

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

9 JUIN 1964.

PROJET DE LOI relatif à la lutte contre la pollution atmosphérique.

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE ⁽¹⁾,
PAR M^{me} VANDERVEKEN-VAN DE PLAS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet au cours de sa séance du 28 avril 1964.

Le Ministre a d'abord exposé la portée du projet.

Exposé du Ministre.

Le présent projet de loi vise à mener la lutte contre la pollution atmosphérique en attribuant au Ministre de la Santé publique et de la Famille une compétence de coordination dans les missions attribuées aux divers Départements ministériels intéressés et à la fois une compétence résiduaire à l'égard de pollutions qui ne concernent pas ces départements.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Smedts.

A. — Membres : MM. Allard, Bode, M^{me} Craeybeckx-Orlji, MM. De Mey, Duvivier, Eneman, Lenoir, Michel, Smedts, M^{me} Van Daele-Huys, Verlact-Gevaert. — MM. De Cooman, De Pauw, M^{me} Fontaine-Borquet, M. Hossey, M^{me} Lambert, M. Nazé, M^{me} Prince, M. Vanderhaegen, M^{me} Vanderveken-Van de Plas, MM. Vercauteren, — Cornet, Piron.

B. — Suppléants : M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. De Rijck, Meyers, Verboven, Verhenne, Verroken. — Christiaenssens, Geldof, Namèche, Van Cleemput, Van Winghe. — D'haeseleer.

Voir :

764 (1963-1964) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

9 JUNI 1964.

WETSONTWERP betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging.

VERSLAG
NAMENS
DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID
EN HET GEZIN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR Mevr. VANDERVEKEN-VAN DE PLAS.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie besprak het onderhavige ontwerp in vergadering van 28 april 1964.

De Minister lichtte in de eerste plaats de strekking van het ontwerp toe.

Uiteenzetting van de Minister.

Dit wetsontwerp wil, met het oog op de bestrijding van de luchtverontreiniging, de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin een coördinatiebevoegdheid verlenen ten aanzien van de taken die aan de onderscheiden betrokken ministeriële departementen zijn opgedragen, en tevens een residuaire bevoegdheid voor de gevallen van verontreiniging, waarbij die departementen niet betrokken zijn.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Smedts.

A. — Leden : de heren Allard, Bode, Mevr. Craeybeckx-Orlji, de heren De Mey, Duvivier, Eneman, Lenoir, Michel, Smedts, Mevr. Van Daele-Huys, Verlact-Gevaert. — De heren De Cooman, De Pauw, Mevr. Fontaine-Borquet, de heer Hossey, Mevr. Lambert, de heer Nazé, Mevr. Prince, de heer Vanderhaegen, Mevr. Vanderveken-Van de Plas, de heren Vercauteren. — Cornet, Piron.

B. — Plaatsvervangers : Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren De Rijck, Meyers, Verboven, Verhenne, Verroken. — Christiaenssens, Geldof, Namèche, Van Cleemput, Van Winghe. — D'haeseleer.

Zie :

764 (1963-1964) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

Ce dispositif de lutte était simple mais le Sénat a incidemment et en l'absence du Ministre voté le texte des articles 3 et 5 amendés par M. de Stexhe. Ces modifications ont complètement faussé le mécanisme de la loi.

Selon le Ministre, il est nécessaire de rétablir le texte original des articles 3 et 5 pour des raisons qui seront exposées lors de l'examen de ces articles.

L'article premier détermine la compétence du Roi.

L'article 2 définit la pollution atmosphérique.

L'article 3 attribue des compétences à divers Ministres et impose l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène avant la mise en vigueur des arrêtés royaux d'exécution.

L'article 4 parfait la législation relative à la formation des gens de métier. Les installateurs de chauffage auront leur attention attirée sur les précautions à prendre en vue d'éviter la pollution de l'atmosphère.

D'autre part, les divers arrêtés d'exécution seront plus complexes en raison de leur caractère technique. Les moyens d'action seront soit préventifs, soit correctifs et viseront particulièrement la pollution causée par les véhicules à moteur et le chauffage au mazout dans les grandes villes.

C'est ainsi que des recherches sont en cours aux fins d'obtenir un appareil qui éliminerait autant que possible les gaz toxiques provoqués par l'échappement des moteurs. Cet appareil pourrait être imposé aux véhicules au cas où son prix s'avérerait économique.

Les autres articles concernent le système mis en place pour les recherches, les mesures de contrôle et le régime répressif.

Discussion générale.

Un membre demande quels moyens utilisera le département de la Santé publique aux fins d'atteindre la coordination indispensable des activités dans la lutte contre la pollution atmosphérique.

Le Ministre répond que lors de l'élaboration du texte du projet de loi, il a rencontré auprès des hauts fonctionnaires des autres départements une attitude très constructive. Il espère que dans l'exécution des dispositions légales, un comité de coordination des hauts fonctionnaires pourra fonctionner et promouvoir une lutte constante contre la pollution, en tenant compte des intérêts de tous les départements intéressés.

D'autre part, les arrêtés d'exécution devront être soumis à l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique et être proposés conjointement par le Ministre intéressé et le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

La loi consacre par conséquent les facteurs de l'uniformisation souhaitée.

Examen des articles.

Article premier.

Un membre soulève le problème de la pollution de l'eau. Le Ministre déclare qu'un projet de loi est à l'étude. Une collaboration étroite, qui s'avère indispensable, est prévue entre les centres de recherches des différentes universités.

Dit waren eenvoudige middelen tot bestrijding, doch het toeval heeft gewild dat de Senaat bij afwezigheid van de Minister de tekst van de artikelen 3 en 5 heeft goedgekeurd zoals die door de heer de Stexhe zijn geamendeerd. Ingevolge die wijzigingen ziet de bij de wet bepaalde regeling er totaal anders uit.

Volgens de Minister is het nodig dat de oorspronkelijke tekst van de artikelen 3 en 5 wordt hersteld om de redenen die bij de bespreking van bedoelde artikelen zullen worden uiteengezet.

Het eerste artikel bepaalt de bevoegdheid van de Koning.

Artikel 2 omschrijft de luchtverontreiniging.

Artikel 3 verleent bevoegdheden aan verschillende Ministers en eist dat het advies van de Hoge Gezondheidsraad wordt ingewonnen vóór de tenuitvoerlegging van de ter uitvoering van de wet te nemen koninklijke besluiten.

Artikel 4 vult de wetgeving betreffende de opleiding van vaklieden aan. Zij die verwarmingsinstallaties plaatsen, zullen attent worden gemaakt op de voorzorgen die zij moeten treffen ter voorkoming van luchtverontreiniging.

Voorts zullen verscheidene uitvoeringsbesluiten, gezien het technisch aspect ervan, een grotere complexiteit vertonen. De actiemiddelen zullen hetzij van preventieve, hetzij van correctieve aard zijn en zullen in het bijzonder betrekking hebben op verontreiniging die veroorzaakt wordt door motorrijtuigen en door stookolieverwarming in de grote steden.

Zo worden thans navorsingen verricht met het oog op het vinden van een toestel waardoor het verspreiden van giftige gassen uit de motoren zoveel mogelijk zou worden uitgeschakeld. Dit toestel zou voor de voertuigen verplicht kunnen gesteld worden als het tegen een gunstige prijs kan worden aangeschaft.

De overige artikelen hebben betrekking op de regeling waarin voorzien wordt voor opsporing, controle en bestraffing.

Algemene bespreking.

Een lid vraagt welke middelen door het departement van Volksgezondheid zullen worden aangewend voor het bereiken van de nodige coördinatie van de verschillende activiteiten bij het bestrijden van de luchtverontreiniging.

De Minister antwoordt dat, bij het uitwerken van de tekst van het wetsontwerp, de houding van de hogere ambtenaren van de andere departementen zeer constructief is geweest. Hij hoopt dat, bij de uitvoering van de wettelijke bepalingen, er een coördinatiecomité van de hogere ambtenaren zal kunnen fungeren en een gestadige bestrijding van de luchtverontreiniging in de hand werken, met inachtneming van de belangen van alle betrokken departementen.

Anderzijds zullen de uitvoeringsbesluiten voor advies onderworpen moeten worden aan de Hoge Gezondheidsraad en gezamenlijk moeten worden voorgesteld door de betrokken Minister en de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

De wet behelst diensvolgens de voor de eenvormigheid gewenste factoren.

Onderzoek van de artikelen.

Eerste artikel.

Een lid brengt het vraagstuk van de watervervontreiniging ter sprake. De Minister verklaart dat er een wetsontwerp in studie is. Er wordt in een nauwe samenwerking — die onontbeerlijk blijkt te zijn — voorzien tussen de centra voor onderzoek van de verschillende universiteiten.

Le même membre demande s'il existe des statistiques qui démontrent que le nombre de cas de cancer serait plus élevé dans les grandes villes qu'à la campagne.

Le Ministre répond que des savants américains ont pu établir qu'aux États-Unis ce nombre est trois fois plus élevé dans les grandes agglomérations.

L'article premier est adopté à l'unanimité.

Art. 2.

L'article 2 est adopté à l'unanimité sans discussion.

Art. 3.

Le Ministre expose la portée des amendements du Gouvernement (Doc. n° 764/2) proposés à l'article 3, tel qu'il a été voté au Sénat. Le texte présenté à l'avis du Conseil d'Etat comportait les titres actuels des Ministres intéressés.

Le Conseil d'Etat avait émis une remarque relative à la liberté d'action du Roi, qui constitue une prérogative constitutionnelle. Le Conseil d'Etat avait proposé un autre texte, qui a été inséré dans le projet, et qui sauvegardait les prérogatives royales.

Néanmoins, un amendement de M. de Stexhe s'est inspiré de la remarque du Conseil d'Etat, qui ne visait aucunement le texte de l'article 3, présenté au Parlement. Le retour au texte antérieur est de nature à éviter la confusion. En effet, le texte voté par le Sénat n'implique la responsabilité d'aucun département. La répartition des moyens d'action doit être précisée dans un but d'efficacité. En second lieu, il fallait laisser à l'Armée un régime spécial et traditionnel. En réponse à un membre, le Ministre confirme que le mot « Toutefois » figurant au dernier alinéa vise une exception à la compétence résiduaire du Ministre de la Santé publique, fixée à l'alinéa précédent et que les arrêtés royaux pris en exécution de l'article premier par le Ministre de la Défense nationale doivent être soumis à l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène. Les règlements militaires ne font pas, cependant, l'objet d'arrêtés royaux.

Il faut néanmoins signaler que le Département de la Défense nationale s'inspire régulièrement des avis du Conseil supérieur d'Hygiène et demande à l'occasion l'avis de cet organisme scientifique sur des questions d'hygiène.

L'article 3 amendé par le Gouvernement est adopté à l'unanimité.

Art. 4.

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

Art. 5.

Le Ministre défend son amendement et propose d'adopter le texte antérieur au vote du Sénat (Doc. n° 764/2). Il est impossible de demander au Roi de coordonner l'activité des divers départements dans des matières aussi techniques.

L'article 5 amendé par le Gouvernement est adopté à l'unanimité.

Hetzelfde lid vraagt of er statistieken bestaan waaruit blijkt dat het aantal kankergevallen hoger is in de grote steden dan op het platteland.

De Minister antwoordt dat Amerikaanse geleerden hebben kunnen vaststellen dat in de Verenigde Staten dit aantal driemaal groter is in de grote agglomeraties.

Het eerste artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 2.

Artikel 2 wordt eenparig en zonder bespreking aangenomen.

Art. 3.

De Minister licht de draagwijdte toe van de amendementen (*Stuk* n° 764/2), die door de Regering zijn voorgesteld op artikel 3, zoals dit door de Senaat werd goedgekeurd. De tekst, die aan de Raad van State voor advies werd overgemaakt, vermeldde de huidige titels van de betrokken Ministers.

De Raad van State had een opmerking geformuleerd in verband met de handelingsvrijheid van de Koning, die een grondwettelijk prerogatief is. Voorts had de Raad van State een andere tekst voorgesteld, die in het ontwerp werd opgenomen en waarbij de koninklijke prerogatieven werden gevrijwaard.

Niettemin werd door de heer de Stexhe een amendement voorgesteld, dat door de opmerking van de Raad van State was ingegeven; deze opmerking doelde overigens volstrekt niet op de aan het Parlement voorgelegde tekst van artikel 3. Door naar de oorspronkelijke tekst terug te keren kan verwarring worden voorkomen. De door de Senaat goedgekeurde tekst betreft immers de aansprakelijkheid van geen enkel departement. Om doelmatig te zijn moet de verdeling van de actiemiddelen nader worden omschreven. Ten tweede diende er voor het leger een speciale en traditionele regeling te worden getroffen. In zijn antwoord aan een lid, bevestigt de Minister dat met het woord « Evenwel », dat voorkomt in het laatste lid, een uitzondering bedoeld wordt op de in het vorige lid bepaalde residuale bevoegdheid van de Minister van Volksgezondheid, en dat de koninklijke besluiten, die door de Minister van Landsverdediging ter uitvoering van het eerste artikel zullen worden genomen, aan de Hoge Gezondheidsraad voor advies moeten worden voorgelegd. Doch de militaire reglementen maken niet het voorwerp uit van koninklijke besluiten.

Er zij niettemin opgemerkt dat het departement van Landsverdediging zich geregeld laat leiden door de adviezen van de Hoge Gezondheidsraad en bij gelegenheid om het advies van deze wetenschappelijke instelling verzoekt voor problemen in verband met de hygiëne.

Het door de Regering geamendeerde artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 4.

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Art. 5.

De Minister verdedigt zijn amendement en stelt voor de tekst goed te keuren, zoals hij was vóór de stemming in de Senaat (*Stuk* n° 764/2). Men kan de Koning niet vragen de werking van de verschillende departementen op een zo technisch gebied te coördineren.

Het door de Regering geamendeerde artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

Art. 6.

L'article 6 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.

L'article 7 est adopté à l'unanimité.

Le Ministre souligne que le mécanisme prévu dans cet article est identique à celui prévu dans le projet de loi sur la falsification des denrées alimentaires, déjà adopté par la Chambre.

Art. 8.

Le Ministre déclare que cet article règle le cas des fonctionnaires qui auront à prendre des mesures d'urgence dans l'intérêt de la population.

La compétence attribuée à ces agents ne peut être illimitée, c'est pourquoi il est prévu qu'après un délai de huit jours les mesures prises seront sans effet, si elles ne sont pas ratifiées par le fonctionnaire qui a la direction de l'administration dont relève l'agent qui aura été chargé de prendre les mesures.

Un recours au Roi est prévu contre les décisions de ratification.

L'article 8 est adopté à l'unanimité.

Art. 9.

Le Ministre souligne que cet article ne porte pas atteinte aux pouvoirs du bourgmestre qui a dans ses attributions la sauvegarde de la santé publique sur le territoire de sa commune, tel que le prévoient les décrets du 14 décembre 1789 et des 16 et 24 août 1790. Il s'agit ici « d'un pouvoir propre ».

Un membre désire savoir ce qu'il faut entendre par : « Les agents désignés conformément à l'article 6, alinéa 1^{er}, peuvent requérir, pour l'accomplissement de leur mission, l'assistance de l'autorité communale ».

Le Ministre répond que les fonctionnaires intéressés peuvent constater les infractions, sans plus.

Le bourgmestre, par contre, a tous les pouvoirs en la matière, vu sa compétence en matière de police.

Art. 9.

L'article 9 est adopté à l'unanimité.

Art. 10.

L'article 10 est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

J. VANDERVEKEN-VAN DE PLAS.

Le Président a.i.,
R. DE COOMAN.

Art. 6.

Artikel 6 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

De Minister onderstreept dat het in dit artikel bedoelde mechanisme precies hetzelfde is als dat van het reeds door de Kamer goedgekeurde wetsontwerp op de vervalsing van levensmiddelen.

Art. 8.

De Minister verklaart dat het geval van de ambtenaren die in het belang van de bevolking dringende maatregelen zullen moeten treffen, bij dit artikel wordt geregeld.

De aan deze personeelsleden toegekende bevoegdheid mag niet onbegrensd zijn; daarom wordt bepaald dat na verloop van acht dagen de getroffen maatregelen geen uitwerking meer hebben als ze niet bekrachtigd zijn door de ambtenaar die de leiding heeft over het bestuur waartoe de ambtenaar behoort die gelast is geweest de maatregelen te treffen.

Tegen de beslissingen tot bekrachtiging kan beroep worden ingesteld bij de Koning.

Artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

Art. 9.

De Minister wijst erop dat door dit artikel niet geraakt wordt aan de machten van de burgemeester die, zoals bepaald bij decreten van 14 december 1789 en van 16 en 24 augustus 1790, de vrijwaring van de volksgezondheid op het grondgebied van zijn gemeenten onder zijn bevoegdheid heeft. Het geldt hier een « eigen macht ».

Een lid verlangt te weten wat moet worden verstaan onder de uitdrukking : « De overeenkomstig artikel 6, eerste lid, aangewezen ambtenaren kunnen, ter vervulling van hun taak, de medewerking van de gemeentelijke overheid vorderen ».

De Minister antwoordt dat de betrokken ambtenaren de overtredingen kunnen vaststellen, zonder meer.

De burgemeester daarentegen, ingevolge zijn politiebevoegdheid, beschikt over alle machten ter zake.

Art. 9.

Artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

Art. 10.

Artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

Het gehele ontwerp wordt eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

J. VANDERVEKEN-VAN DE PLAS.

De Voorzitter a.i.,
R. DE COOMAN.

ARTICLES AMENDES PAR LA COMMISSION.

Art. 3.

Les arrêtés royaux pris en exécution de l'article premier sont soumis à l'avis du Conseil supérieur d'hygiène publique.

Ils sont proposés conjointement par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et, suivant la source de pollution :

1° par le Ministre qui a les mines, minières et carrières souterraines dans ses attributions, s'il s'agit de mines, minières ou de carrières souterraines;

2° par le Ministre qui a le Travail dans ses attributions, s'il s'agit d'autres établissements industriels ou d'établissements commerciaux;

3° par le Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions, s'il s'agit d'immeubles dont il a la gestion;

4° par le Ministre qui a la réglementation et le contrôle des transports dans ses attributions, s'il s'agit de moyens de transport par route, eau, fer ou air.

Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est seul compétent dans tous les cas de pollution qui, en raison de leur origine, ne relèvent pas de la compétence des départements ministériels précités.

Toutefois, le Ministre qui a la Défense nationale dans ses attributions est seul compétent pour prendre d'initiative, toute mesure en vue de prévenir ou de combattre la pollution atmosphérique provenant des immeubles, installations, engins, ou véhicules quelconques relevant de l'autorité militaire.

Art. 5.

Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de coordonner l'action des autorités en matière de lutte contre la pollution atmosphérique, notamment en ce qui concerne l'exécution des missions suivantes :

1° le prélèvement et l'analyse des substances émises ou de l'air présumé pollué; et ce notamment, en vue de l'exercice de la surveillance prévue à l'article 6;

2° les recherches relatives aux effets de la pollution atmosphérique sur l'homme et, en collaboration avec les laboratoires du Ministère de l'Agriculture, sur les animaux et les plantes;

3° la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

4° l'information du public sur les problèmes de la pollution atmosphérique et sur les moyens de prévention et de lutte contre celle-ci.

Les missions prévues aux 1°, 2° et 3° s'exécutent en collaboration avec les laboratoires ou des organismes publics ou privés, agréés à cette fin par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions en accord avec le Ministre compétent. Ces laboratoires ou organismes transmettent au Ministère de la Santé publique et de la Famille (Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie) les résultats de leurs examens et recherches, et notamment toutes les anomalies relevées au cours des examens de routine.

La mission d'information du public prévue au 4° peut être assurée par des organismes privés agréés à cette fin par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

ARTIKELEN GEWIJZIGD DOOR DE COMMISSIE.

Art. 3.

Over de ter uitvoering van het eerste artikel vast te stellen koninklijke besluiten wordt het advies van de Hoge Gezondheidsraad ingewonnen.

Zij worden gezamenlijk voorgedragen door de Minister die bevoegd is inzake Volksgezondheid en, naar gelang van de bron van de verontreiniging :

1° door de Minister die bevoegd is inzake ondergrondse mijnen, graverijen en groeven, als het om zulke mijnen, graverijen of groeven gaat;

2° door de Minister die bevoegd is inzake Arbeid, als het om andere nijverheidsinrichtingen of om handelsinrichtingen gaat;

3° door de Minister die bevoegd is inzake Openbare Werken, als het gaat om gebouwen die onder zijn beheer staan;

4° door de Minister die bevoegd is inzake reglementering en controle van het vervoer, als het gaat om vervoermiddelen te land, te water, per spoor of door de lucht.

Alleen de Minister die bevoegd is inzake Volksgezondheid, kan een regeling treffen in alle gevallen van verontreiniging die, om reden van hun oorsprong, niet onder de vorenvermelde ministeriële departementen ressorteren.

Evenwel kan alleen de Minister die bevoegd is inzake Landsverdediging, uit eigen beweging, elke maatregel treffen ter voorkoming of bestrijding van de luchtverontreiniging voortkomende van om het even welke onroerende goederen, installaties, tuigen of voertuigen die van de militaire overheid afhangen.

Art. 5.

De Minister die bevoegd is inzake Volksgezondheid is belast met de coördinatie van de actie van de overheden ter bestrijding van de luchtverontreiniging, meer bepaald in verband met de uitvoering van de navolgende opdrachten :

1° de monsterneming en de ontleding van de geloosde stoffen of van de verontreinigd geachte lucht, meer in het bijzonder met het oog op de uitoefening van het in artikel 6 bedoelde toezicht;

2° het onderzoeken van de gevolgen van de luchtverontreiniging voor de mens en, in samenwerking met de laboratoria van het Ministerie van Landbouw, voor dieren en planten;

3° het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van de luchtverontreiniging;

4° het voorlichten van het publiek omtrent de problemen inzake luchtverontreiniging en de middelen ter voorkoming en bestrijding ervan.

De opdrachten bedoeld in 1°, 2° en 3° worden vervuld in samenwerking met laboratoria of openbare of particuliere instellingen welke de Minister die bevoegd is inzake Volksgezondheid in overleg met de bevoegde Minister, daartoe erkent. Deze laboratoria of instellingen zenden aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin (Institut voor Hygiène en Epidemiologie) de uitslagen van hun onderzoeken en opsporingen, en meer bepaald alle afwijkende bevindingen vastgesteld tijdens de routineonderzoeken.

De opdracht het publiek voor te lichten, bedoeld in 4°, mag vervuld worden door privé-instellingen welke de Minister die bevoegd is inzake Volksgezondheid daartoe erkent.